



常州工学院
CHANGZHOU INSTITUTE OF TECHNOLOGY



جامعة أكتوبر
OCTOBER 6 UNIVERSITY

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
OCTOBER 6 UNIVERSITY
AND
CHANGZHOU INSTITUTE OF TECHNOLOGY**

October 6 University (herein after referred to as O6U), located in October 6 City, Egypt and Changzhou Institute of Technology (herein after referred to as CIT), located in Changzhou, the People's Republic of China, through friendly discussions and on the principle of equality and mutual benefit, agree to sign this MOU to promote cooperation in the fields of education and academic research.

1. O6U and CIT agree to promote the activities including but not limited to the following so as to enhance the universities' educational and academic roles:

- 1) Explore possibilities of having O6U as a Centre of Excellence within the "Silk and Road" initiative;
- 2) Cooperation in the construction of the Confucius Institute (Confucius Class);
- 3) Send third year students to study in the host institution;
- 4) Exchange of study-based or research-based students;
- 5) Exchange of teachers, staff, or researchers;
- 6) Visiting scholars;
- 7) Joint research programs;
- 8) Education cooperation;
- 9) Joint lectures, symposiums, short-term academic exchanges or academic conferences, etc.
- 10) Exchange of literature, science and technology information, etc.
- 11) Short-term training courses or programs.

2. Matters pertaining to the details of program aims, expected outcomes, and possible problems shall be negotiated and agreed upon between relevant departments of both universities. The contents include but are not limited to the following items:



常州工学院
CHANGZHOU INSTITUTE OF TECHNOLOGY



جامعة أكتوبر
OCTOBER 6 UNIVERSITY

- 1) Detailed description of program responsibilities of both universities;
- 2) Program period and schedule;
- 3) Fund arrangement;
- 4) Detailed regulations on intellectual property;
- 5) Other necessary items for effective program management and organization.

3. This MOU shall become effective on the date of its signing by the representatives of both universities.

4. This MOU will be valid for five years and may be extended subject to agreement by both universities. Either university may, by giving 180 days written notice to the other university, terminate the MOU. The termination of this MOU shall not affect the existing programs unless otherwise agreed or signed by both universities.

5. This MOU is written and signed in English and Chinese. All versions have equal legal effect.

October 6 University

Changzhou Institute of Technology

Prof. Gamal Samy

Prof. Tang Zhenghua

President

President

Date:

Date:



常州工学院
CHANGZHOU INSTITUTE OF TECHNOLOGY



جامعة أكتوبر
OCTOBER 6 UNIVERSITY

中华人民共和国
常州工学院

埃及
十月六号大学

合作备忘录

十月六号大学（以下简称O6U），坐落于埃及十月六日市，与常州工学院（以下简称CIT），坐落于常州市，经友好协商，本着平等、互惠的原则，同意签署本备忘录，以促进双方在教育和学术研究领域的合作。

一、CIT和O6U双方将就以下但不限于以下领域的交流活动展开合作，以加强大学教育和学术功能：

- (1) 探索将O6U建设成为“丝绸之路”倡议中卓越中心的可能性；
- (2) 合作共建孔子学院（孔子课堂）；
- (3) 选派大三学生赴对方学校交流学习；
- (4) 基于研究或学习目的的学生交流；
- (5) 教职员工或研究人员交流；
- (6) 访问学者；
- (7) 联合研究项目；
- (8) 教育合作；
- (9) 共同组织和参与讲座、研讨会、短期学术交流项目或学术会议；
- (10) 文化交流、科学与技术信息交流等；
- (11) 短期培训课程或项目。

二、CIT和O6U的有关部门在依据本备忘录进行交流时，双方应对具体实施项目的目标、



常州工学院
CHANGZHOU INSTITUTE OF TECHNOLOGY



جامعة أكتوبر
OCTOBER 6 UNIVERSITY

预期成果、可能面临的问题进行深入探讨，达成双方满意的共识，包括但不限于以下内容：

- (1) 详细阐述双方对于项目承担的责任；
- (2) 项目活动时间和计划安排；
- (3) 资金安排；
- (4) 知识产权归属处置细则；
- (5) 其它有效管理和开展项目所需事宜。

三、本备忘录自双方代表签字之日起生效。

四、本备忘录有效期五年，签署双方可延长有效期。如需提前中止本备忘录，一方必须提前180天书面通知另一方。本备忘录的中止不影响已经进行的合作项目，除非项目另有约定或双方签字同意。

五、本备忘录以中文和英文两种文字制成，两种文本具有同等法律效力。

常州工学院

校长

汤正华教授

十月六号大学

校长

Prof. Gamal Samy

日期：

日期：



常州工学院
CHANGZHOU INSTITUTE OF TECHNOLOGY



جامعة أكتوبر
OCTOBER 6 UNIVERSITY